



HUMANTECHNIK

lisa

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

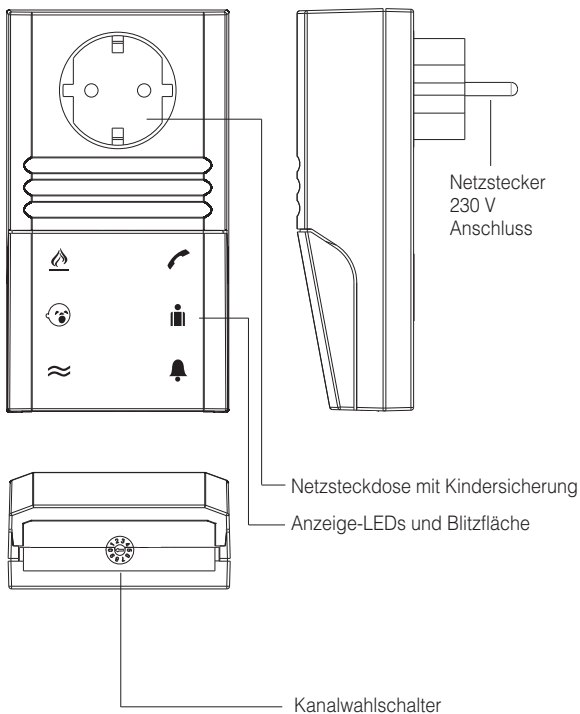
Funk-Blitzlampe mit Steckdose

FR

Mode d'emploi

Page 8

Lampe-flash radio *lisa* avec prise intégrée



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer *Funk-Blitzlampe mit Steckdose* und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *Funk-Blitzlampe mit Steckdose*
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Die *Funk-Blitzlampe* empfängt die Signale verschiedener Funksender und wandelt sie in Lichtsignale um.

Die *Funk-Blitzlampe* hat eine starke Blitzröhre, die auf ein Signal aufmerksam macht und zusätzliche Leuchtdioden, welche die Art der eingehenden Signale anzeigen.



Achtung: Mehrere Geräte mit durchgeführter Steckdose nicht hintereinander stecken!



Achtung: Bitte stecken Sie keine Mehrfachsteckdosen in die *Funk-Blitzlampe* ein.

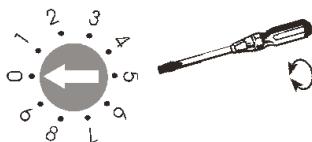
Inbetriebnahme

Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist die *Funk-Blitzlampe* auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden.

Stellen Sie die gewünschte Kanalnummer mit einem kleinen Schraubendreher ein.

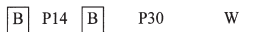


Installation der *Funk-Blitzlampe*

Die unterschiedlichen Sendesignale werden von der *Funk-Blitzlampe* in unterschiedliche Blitzlichtfolgen und Signalanzeigen umgesetzt:

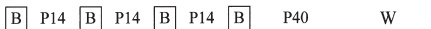
Telefon: Telefon-Leuchtdiode (LED) leuchtet

Blitzrhythmus



Türklingel I: Tür-LED leuchtet

Blitzrhythmus



Türklingel II: Tür-LED blinkt

Blitzrhythmus



Babyruf: Baby-LED leuchtet

Blitzrhythmus



Personenruf: Personenruf-LED leuchtet

Blitzrhythmus



Alarm: Alle LED's blinken

Blitzrhythmus



Wasser-Alarm: Wasser-Alarm LED leuchtet

Blitzrhythmus



Feuer-Alarm: Feuer-Alarm LED leuchtet

Blitzrhythmus



P12 Pause 1,2 Sekunden

P30 Pause 3,0 Sekunden

P14 Pause 1,4 Sekunden

P35 Pause 3,5 Sekunden

P20 Pause 2,0 Sekunden

P40 Pause 4,0 Sekunden

B Lichtblitz

W Wiederholung

Die Anzeige LED's leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

Wichtige Hinweise

Sämtliche eingesteckten *lisa*-Geräte haben eine geringe Leistungsaufnahme. Diese führt zu einer geringfügigen Erwärmung der Gehäuse. Eine solche Erwärmung der Gehäuse ist ganz normal und beeinträchtigt die Funktion der *lisa*-Geräte in keiner Weise.

Durch Über- und Unterspannungsspitzen (z.B. bei Gewitter) kann es zu Aussetzern des in jedem *lisa*-Gerät eingebauten Controllers kommen, so dass die *lisa*-Anlage dadurch eventuell nicht funktionsfähig ist. In diesem Fall ist leicht Abhilfe zu schaffen: einfach Geräte aus der Steckdose ziehen, kurz warten und wieder einstecken.

Bei starkem Gewitter (Blitz und Donner) vorsichtshalber alle *lisa*-Geräte aus der Steckdose ziehen.

Wartung und Pflege

Alle *lisa*-Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Achtung: Gerät vor Reinigung ausstecken! Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

lisa-Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Garantie

Alle *lisa*-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelssystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben

werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz,
Leistungsaufnahme:	ca. 1 W
Höhe:	145 mm
Breite:	80 mm
Tiefe:	42 mm (ohne Netzstecker)
Gewicht:	320 g

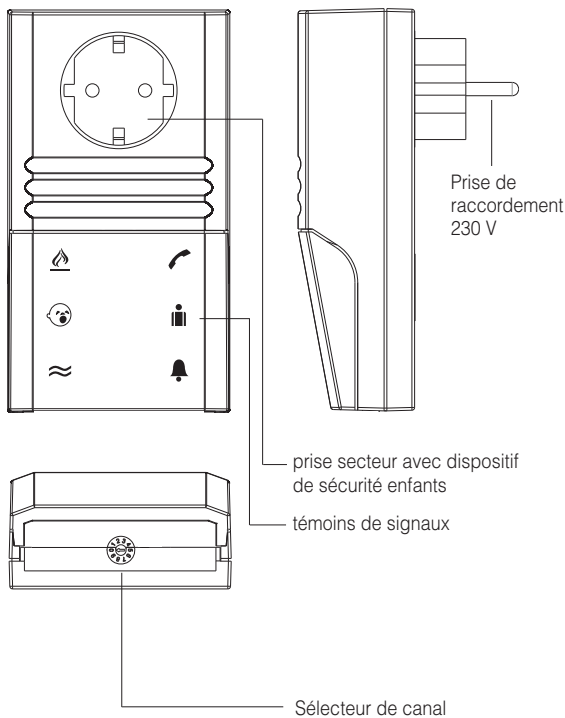


Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.



Nous vous félicitons pour l'achat de votre *lampe-flash radio lisa* avec prise intégrée et espérons que vous en ferez un long usage. Vous avez opté pour un système moderne et fiable.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *lampe-flash radio lisa* avec prise intégrée
- mode d'emploi
- certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Principe de fonctionnement

La *lampe-flash radio lisa* reçoit les signaux de différents émetteurs radio et les convertit en signaux lumineux. La *lampe-flash radio lisa* est équipée d'un flash puissant et de diodes électroluminescentes qui indiquent le type des signaux reçus.



Attention : Ne pas brancher plusieurs appareils simultanément dans la prise intégrée.



Attention : Ne pas brancher une multiprise dans la prise intégrée.

Mise en service

Réglage du canal radio

Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection correcte des signaux radio.

Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents. Départ usine, la *lampe-flash radio lisa* est réglée sur le canal 0. Uniquement si différents utilisateurs se servent de telles installations dans un même bâtiment, les appareils des différents utilisateurs doivent être réglés sur des canaux radio différents.

Le numéro du canal souhaité est à régler à l'aide d'un petit tournevis.



Installation de la *lampe-flash radio lisa*

Les signaux des émetteurs sont convertis par la *lampe-flash radio lisa* en séquences de flashes et en affichage de signaux différents :

Téléphone : La diode du téléphone s'allume

Rythme des flashes

B	P14
---	-----

B	P30
---	-----

 W

Porte I : La diode de la porte s'allume

Rythme des flashes

B	P14
---	-----

B	P14
---	-----

B	P14
---	-----

B	P40
---	-----

 W

Porte II : La diode de la porte clignote

Rythme des flashes

B	P20
---	-----

B	P20
---	-----

B	P20
---	-----

B	P40
---	-----

 W

Cris de bébé: La diode des cris de bébé s'allume

Rythme des flashes

B	P35
---	-----

B	P40
---	-----

 W

Appel de personnes : La diode de l'appel de personnes s'allume

Rythme des flashes

B	P12
---	-----

B	P12
---	-----

 W

Alarme: Toutes les diodes clignent

Rythme des flashes

B	P20
---	-----

B	P20
---	-----

B	P14
---	-----

B	P14
---	-----

B	P14
---	-----

Détecteur d'eau : La diode s'allume de l'indicateur du niveau de liquide

Rythme des flashes

B	P12
---	-----

B	P20
---	-----

B	P12
---	-----

B	P12
---	-----

B	P12
---	-----

 W

Détecteur de fumée : La diode de l'alarme incendie s'allume

Rythme des flashes

B	P12
---	-----

B	P20
---	-----

B	P12
---	-----

B	P20
---	-----

 W

P12 pause 1,2 secondes

P30 pause 3,0 secondes

P14 pause 1,4 secondes

P35 pause 3,5 secondes

P20 pause 2,0 secondes

P40 pause 4,0 secondes

B flashes

W Répétition

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

Observations importantes

Tous les appareils *lisa* raccordés au secteur ont un faible wattage. Ceci provoque un léger échauffement des boîtiers. Ceci est un phénomène normal et ne perturbe en rien le fonctionnement des appareils *lisa*.

Les appareils *lisa* ont un contrôleur électronique intégré.

Des baisses ou des hausses de tension peuvent se produire sur le réseau électrique (par exemple lors d'un orage, ce qui fait qu'à certains moments, ils pourraient ne plus être opérationnels). Dans ce cas il existe une solution très simple: retirez les appareils des prises de courant, attendez quelques instants puis rebranchez-les.

En cas d'orage retirez par précaution vos appareils des prises de courant.

Maintenance et entretien

Tous les appareils *lisa* sont exempts de maintenance. Si besoin, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

Attention : débranchez-les d'abord ! N'utilisez jamais d'alcool, de diluant, ni d'autres solvants organiques.

Veillez à ne pas exposer les appareils *lisa* directement au soleil durant une période prolongée et protégez-les contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un

liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion telle qu'une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils *radio lisa* présentent une grande sécurité de fonctionnement. Si, en dépit d'un emploi correct, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



Élimination des appareils électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution

importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Spécifications techniques

Tension d'alimentation : 230 V, 50 Hz,

Puissance absorbée : env. 1 W

Hauteur : 145 mm

Largeur : 80 mm

Profondeur : 42 mm (sans fiche secteur)

Poids : 320 g



Cet appareil est conforme aux exigences suivantes des directives communautaires :

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| - 2011/65/CE Directive RoHS | - 2004/108/CE Directive CEM |
| - 2002/96/CE Directive WEEE | - 2006/95/CE Directive basse tension |
| - 1999/5/CE Directive R&TTE | |

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site www.humantechnik.com.

Sous réserves de modifications techniques.

DE

Germany

Humantechnik GmbHIm Wörth 25
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

Humantechnik GHL AGRastatterstrasse 9
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**173 rue du Général de Gaulle
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

Hoorexpert BVGildenstraat 30
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl**GB**

Great Britain

Sarabec Ltd15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik GermanyTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com**HUMANTECHNIK**